

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови

ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»
Кафедра індоєвропейських мов

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства

Матеріали другої міжнародної науково-практичної конференції
Рівне, 24 лютого 2017 року

*Присвячується 25-річчю факультету іноземної філології
Рівненського державного гуманітарного університету*



Рівне
2017

ББК 81.0

С 91

УДК 81

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

Михальчук Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступник головного редактора:

Бігунова Світозара Анатоліївна – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

Постоловський Руслан Михайлович – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету

Ніколайчук Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор, декан факультету іноземної філології (Рівненський державний гуманітарний університет);

Ковальчук Інна В'ячеславівна – кандидат психологічних наук, доцент, завідувач кафедри індоевропейських мов (Національний університет «Острозька академія»);

Губіна Алла Михайлівна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземних мов (Луцький національний технічний університет);

Воробйова Людмила Михайлівна – кандидат філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Калініченко Михайло Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет), старший судовий експерт ЛНДІСЕ

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства: Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 24 лютого 2017 року, Рівне. – 341, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 3 від 23.02.2017 р.).

До збірника увійшли матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні проблеми германського та романського мовознавства», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

4. Cirlot J. E. A Dictionary of Symbols / J. E. Cirlot.– London: Routledge, 2001. – 507 p.
5. Hanks P. A Dictionary of First Names / Patrick Hanks, Kate Hardcastle, Flavia Hodges – Oxford : Oxford University Press, 2006. – 480 p.
6. Longman Dictionary of the English Language / [ed. by W. Stuart]. – New York: Penguin Group, 1995. – 1890 p.
7. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / [ed. by J. Crowther]. – Oxford : Oxford University Press, 1998. – 1428 p.

М. С. Богачик
Рівне

ФОРМУВАННЯ ТА СТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ КОМП'ЮТЕРНОГО СЛЕНГУ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

У зв'язку з тотальною інформатизацією усіх сфер діяльності людства постає питання дослідження такого мовного явища, як комп'ютерний сленг.

З появою ІКТ комп'ютерний сленг спочатку розглядався як слова, що вживаються лише тими людьми, чия професійна діяльність пов'язана із застосуванням цих ІКТ. Проте з активною інтеграцією ІКТ у життя та діяльність людей, поняття комп'ютерного сленгу набуває ширшого значення. Комп'ютерний сленг починає розглядається як різновид сленгу, який використовується професійними та іншими користувачами комп'ютера. І. Міщук визначає комп'ютерний сленг як «...слова, які слугують для спілкування людей однієї професії – програмістів, або просто людей, які користуються послугами комп'ютера» [4, с. 69].

Комп'ютерний сленг надзвичайно активно відображає усі зміни, що відбуваються у сфері ІКТ. Зокрема, Ю. Зацний також наголошує, що «англійський комп'ютерний сленг завдяки своєму глобальному пресингу (Інтернет, телебачення) чинить найбільший вплив на інші варіанти сленгу» [3, с. 105].

Проте, попри чисельні дослідження досі немає одностайної стилістичної оцінки сленгу. Деякі лінгвісти вважають, що сленг псує та забруднює

літературну мову і з цим явищем необхідно боротися. Н. Глушук підкреслює, що сленг – це «...лексика розмовного типу, яку вважають нижчою від загальноживаного стандарту; це слова, що у стандартній мові або не живають, або мають особливий смисловий зміст» [2, с. 25].

Інші науковці мають протилежну думку і наголошують, що сленг покликаний передавати емоційний стан та настрої мовця, має експресивний, жвавий, виразний характер і сприяє збагаченню та удосконаленню мови. Зокрема, у словнику Вебстера зазначається, що «...сленг робить мову яскравішою і жвавішою» [2, с. 26]. Крім того, комп'ютерний сленг характеризується експресивністю, емоційністю, лаконічністю, гнучкістю, рухливістю, жвавістю, динамічним розвитком, наявністю великої кількості скорочень та символів, дотепністю, мовною грою, іронічністю, жартівливістю, образністю, часто зневажливим та презирливим забарвленням.

Комп'ютерний сленг відрізняється від інших сленгів тим, що у ньому поєднуються характерні риси професіоналізмів, вульгаризмів, жаргонізмів та сленгу, оскільки він:

- слугує для спілкування людей однієї професії – програмістів, користувачів ІКТ (професіоналізми);
- включає в себе досить вульгарні, грубі слова (вульгаризми);
- включає в себе слова, які мають незрозумілий таємний зміст для людей, які не користуються ІКТ (жаргонізми) [1].

Розглянемо основні способи утворення комп'ютерного сленгу.

Одним з найпоширеніших способів утворення комп'ютерного сленгу є метафоричне перенесення (метафоризація) – перенесення ознак одного предмета на інший шляхом зіставлення (наприклад, mouse, worm, spike, twiddle, surface – перенесення за формою; salt – за кольором, bridge, finger, spyware – за функціями, to sleep, to take off, to buzz, to kill, to click, to stand up – за характером руху).

Ще один спосіб утворення комп'ютерного сленгу – метонімічний словотвір – це перенесення властивостей одного предмета на інший (наприклад, wax, wane, packet, hack, rape, Trojanhorse, worm, samurai).

Поширеним способом є також словоскладання (наприклад, Twittequette, spamvertize, webinar, widget, dark-sidehacker, teamattack).

Наступний спосіб утворення комп'ютерного сленгу є афіксація. Найпоширенішими афіксами є cyber-, inter-, techno-, de-, en-, giga-, hyper-, micro-, multi-, -ise, -ize, -ware (наприклад, префіксація: cyberlife, cyberspace, cyberchat, decode, delink, delist, hyperspace, hyperlink; суфіксація: bookware, emailware, software, computerize, automize, globalize).

Також часто застосовуються скорочення, усічення (ущільнення): кінцеве (апокопа) (наприклад, semi – semicolons, wint – Winchester), ініціальне (афереза) (наприклад, Net – Internet, website – site, webcam – cam), серединне (синкопа) (наприклад, txt – to text);

Та найбільш поширеними та продуктивними способами утворення комп'ютерного сленгу вважаються аббревіатура та акроніми (наприклад, ATB – all the best, ATM – at the moment, ASAP – as soon as possible, BFF – best friend forever, F9 – fine, GFU – good for you, HAND – have a nice day, IDK – I don't know, IRL – in real life, IOW – in another words, LMK – let me know, GR8 – great, L8R – later, NE1 – anyone, NSOH – no sense of humor, OMG – oh my god, POV – point of view, TTYL – talk to you later, YW – you're welcome). Це пояснюється тим, що у зв'язку з інтенсифікацією темпу життя сучасного суспільства користувачі ІКТ прагнуть до максимального заощадження часу, що особливо помітно у писемній комунікації користувачів мережі-Інтернет.

Отже, комп'ютерний сленг – це динамічно рухливе мовне явище, яке активно відображає стрімкі зміни у сфері ІКТ і потребує детального вивчення, оскільки той сленг, що був актуальним ще декілька років тому, уже вважається застарілим, так само як ІКТ, які він відображав.

ЛІТЕРАТУРА

1. Богачик М. С. Специфіка комп'ютерного сленгу в англійській мові / М. С. Богачик // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна» : Збірник наукових праць. – 2015. – Вип. 51. – С. 42–44.
2. Глушук Н. Лінгвопрагматика сучасного англомовного сленгу : витоки, класифікаційні та семантичні ознаки / Н. Глушук // Вісник Львівського університету. Серія іноземні мови. – 2013. – Вип. 21. – С. 22–36.
3. Зацний Ю. А. Соціолінгвістичні аспекти вивчення складу англійської мови : навч. посібник / Ю. А. Зацний, Т. О. Пахомов. – Запоріжжя : ЗДУ, 2004. – 284 с.
4. Міщук І. М. Особливості перекладу американського комп'ютерного сленгу українською мовою / І. М. Міщук // Вісник ЛНУ ім. Т. Шевченка. – 2013. – №9 (268), Ч. 1. – С. 69–72.
5. The Online Slang Dictionary [Electronic resource]. – Access mode : <http://onlineslangdictionary.com/thesaurus/words+meaning+computer+slang.html>

*С.С. Василькевич
Рівне*

НЕОЛОГІЗМИ У МОВІ ПОЛІТИЧНОЇ КОМУНІКАЦІЇ

У сучасному інформаційному світі політика, що проводиться державою, відбивається, перш за все, в словах а не в образах, оскільки тільки слова можуть викликати до життя поняття, що глибоко зберігаються в свідомості. Слід відзначити, що специфіка свідомості полягає в тому, що людина звертає увагу тільки на ті поняття і предмети, які мають назви. Те, що не має імені, не сприймається як існуюче і залишається без уваги. Для того, щоб певне поняття було усвідомлено, йому необхідно дати ім'я, відокремивши із ряду інших понять. Про це писав ще Ф.І. Буслаєв: «Будь-який предмет існує для людини тільки тоді, коли воно ним усвідомлюється, коли входить в його думки і виражається словом».

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1. СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ
КОМУНІКАЦІЇ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ*Замашна С. М., Верьовкіна О. Є.*

Бінарний аналіз поведінки американців і британців

(на матеріалі робіт Б. Брайсона) 7

Лялька О. І., Воробйова І. А.

Вираження концепту «страх» у романі Томаса Гарріса «Hannibal Rising» 11

Самборская И. Н.

Фразеологичность семантики как проявление индивидуального

в значении языкового знака 21

СЕКЦІЯ 2. ТРАДИЦІЙНІ ТА НОВІТНІ АСПЕКТИ
ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ*Бєлова С. А*

Концепція комплексного навчання у практиці Бременських

експериментальних шкіл початку ХХ століття 26

Бігунов Д. О.

До проблеми визначення терміну «комунікативна невдача» 34

Бігунова С. А., Зубілевич М. І.

Семантична характеристика словотворчої бази антропонімів..... 37

Богачик М. С.

Формування та стилістичні особливості комп'ютерного сленгу

в англійській мові 42

Василькевич С. С.

Неологізми у мові політичної комунікації 45

Вовчук Н. И.

Единичные способы окказионального словообразования в русской поэзии

конца ХХ века..... 54

Воробйова Л. М., Наумюк В. М.

Епіграф як інтертекст (на матеріалі новелістики Е.А. По) 59

Dzhava I.

Das Dämonische. Benjamins Aufsatz zu Goethes Wahlverwandtschaften..... 66

Івашкевич Е. Е.	
Психологічний зміст перекладацьких рішень.....	69
Карашевич А. В.	
Фразові дієслова як феномен англійської мови	80
Касаткіна-Кубишкіна О. В.	
Особливості використання лайливої лексики у ЗМІ (на матеріалах англомовних видань).....	85
Кірея А. І.	
Функціонально-стилістичні особливості антропонімів роману Дж.Р.Р. Толкіна «Гобіт, або Туди і Звідти».....	89
Левчук П. Г.	
Порівняльний аналіз удосконаленої пропозиції стандарту УМІ з сертифікаційними екзаменами польської мови як іноземної та елементами стандартів інших мов.....	99
Мандзюк Б. Р.	
Лінгвістичні засоби вираження соціального статусу (на матеріалі фільмів «My Fair Lady» та «Titanic»)	112
Панькова Т. В.	
До питання про квеситивний мовленнєвий акт	117
Приходько В. Б.	
Інтертекстуальність як діалог оригіналу та перекладу	120
Сербіна Т. Г.	
Парцеляція як один із експресивних синтаксичних засобів мови газет.....	122
Сологуб А. М.	
До питання про поняття «стереотип»	128
Стешина А. І.	
Реклама як особливий вид креолізованого тексту.....	132
Фрідріх А. В.	
Лінгвокогнітивні аспекти американського політичного сленгу	138
Шостак О. О.	
Риторика як літературознавча методологія.....	147

СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Бойко Н. Г.	
Впровадження особистісно орієнтованого підходу у навчанні іноземної мови.....	154

Боровець О. В. Формування комунікативної компетентності молодшого школяра у процесі вивчення предметів освітньої галузі «Мови і літератури»	164
Гронь Л. В., Саврас Л. З. Формування вмінь англомовного писемного мовлення учнів старшої школи	168
Kindrat N. The problem of evaluation of lexical tasks in teaching vocabulary.....	171
Михальчук Н. О., Набочук О. Ю. Фасилітація розвитку екологічної субкультури учнів у старшому шкільному віці	176
Мороз Л. В. Зв'язок мови і культури як важливий чинник при підготовці занять з іноземної мови	199
Олександрова Г.М. Візуалізація як невід'ємний конститuant принципу наочності у навчанні іноземній мові студентів економічних спеціальностей	205
Трофімчук В. М. Застосування методу навчальних станцій у викладанні англійської мови у ВНЗ	207
Турченко І. С. Використання технології «Team teaching» для забезпечення професійної підготовки майбутніх вчителів	213
Федоришин О. П. Метод <i>case study</i> у методиці навчання іноземних мов.....	216
Kharlay O. By Learning You Will Teach, By Teaching You Will Learn: Engaging Activities For Different Learning Styles	222

СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ПРОЦЕСІ MOVHOЇ ПІДГОТОВКИ CТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ

Антоненко Н. Є. Використання подкастів при викладанні англійської мови.....	223
Вєтрова І. М. Готовність до автономності у навчанні студентів-майбутніх вчителів англійської мови	227

Гронь Л. В. Європейський мовний портфель як компонент сучасного НМК з іноземної мови у вищій школі.....	233
Губаш О. П. Інноваційні методики навчання та управління навчальним процесом	237
Кочубей О. С. Особливості підготовки викладачів перекладу в мовному вузі.....	244
Мелоні Тімоті Данте Origings and Development Of EAP (English for Academic Purposes)	253
Постоленко І. С. Переваги онлайн та гібридних курсів під час вивчення англійської мови ...	268
Smirnowa M.L. Die neuen Medien und die Motivation im Fremdsprachen-unterricht	271
V. Fedoryshyna Higher education in Ontario: present	279

СЕКЦІЯ 5. ЗІСТАВНА ЕТНОЛІНГВІСТИКА ТА ТЕРМІНОЛОГІЯ В АСПЕКТІ МОВНИХ ТА КОНЦЕПТУАЛЬНИХ КАРТИН СВІТУ

Антюхова Н. І., Яцюрик А. О. Структура творчого потенціалу майбутнього вчителя іноземної мови: психологічний аналіз та особливості розв'язання проблеми	290
Івашкевич І. В. Проблема професійної компетентності юриста та шляхи її розв'язання.....	302
Ivashkevych E.Z. Semantic Analysis of Social Intellect of the Person	314
Михальчук Н. О., Чала Ю. М. Психологічні механізми дискурсу поетичних творів Філіпа Морена Френо	322
Перішко І. В., Мамчур І. С. Відмінності лексичних одиниць специфічних для американського чи британського варіантів англійської мови	333
ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ	338